

## Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:6

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I kazał Mojżesz zbliżyć się Aaronowi oraz jego synom, i obmył ich wodą.              |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Po tych słowach Mojżesz kazał zbliżyć się Aaronowi oraz jego synom i obmył ich wodą. |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I kazał Mojżesz zbliżyć się Aaronowi i jego synom, i obmył ich wodą;                 |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A kazawszy przystąpić Mojżesz Aaronowi i synom jego, omył je wodą;                   |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I natychmiast ofiarował Aarona i syny jego, i omywszy je,                            |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Wtedy Mojżesz kazał się przybliżyć Aaronowi i jego synom i obmył ich wodą.           |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Potem Mojżesz kazał zbliżyć się Aaronowi i jego synom i obmył ich wodą.              |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Następnie Mojżesz kazał się zbliżyć Aaronowi oraz jego synom i obmył ich wodą.       |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Następnie wezwał do siebie Aarona i jego synów i obmył ich wodą.                     |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Następnie [Mojżesz] rozkazał przystąpić Aaronowi i jego synom i obmył ich wodą.      |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Mosze przybliżył w oddaniu Aharona i jego synów i zanurzył ich w wodzie [mykwy].     |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І привів Мойсей Аарона і його синів, і помив їх водою.                               |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | I Mojżesz rozkazał podejść Ahronowi i jego synom oraz obmył ich wodą.                |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Przyprowadził więc, Mojżesz Aarona oraz jego synów i obmył ich wodą.                 |